

PHILIPS

HR3740, HR3741
HR3745



EN	User manual	LV	Lietotāja rokasgrāmata
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Příručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	RU	Руководство пользователя
HR	Korisnički priručnik	SK	Príručka užívateľa
HU	Felhasználói kézikönyv	SL	Uporabniški priročnik
KK	Колданушының нускасы	UK	Посібник користувача
LT	Vartotojo vadovas		

©2017 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
4240 002 03072



English

1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Warning

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.
- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local power voltage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or metal capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Before you connect the mixer to the mains, insert the beaters into the mixer.
- Before you switch on the appliance, lower the beaters into the ingredients.
- Switch off the appliance and disconnect it from the mains if you leave it unattended and before you assemble, disassemble and clean it and before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Do not touch or insert any object on the gears of the mixer stand, especially when the appliance is in use.
- Clean the mixer unit, stand and holder with a moist cloth.

Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing time indicated in the user manual.
- Do not process more than one batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

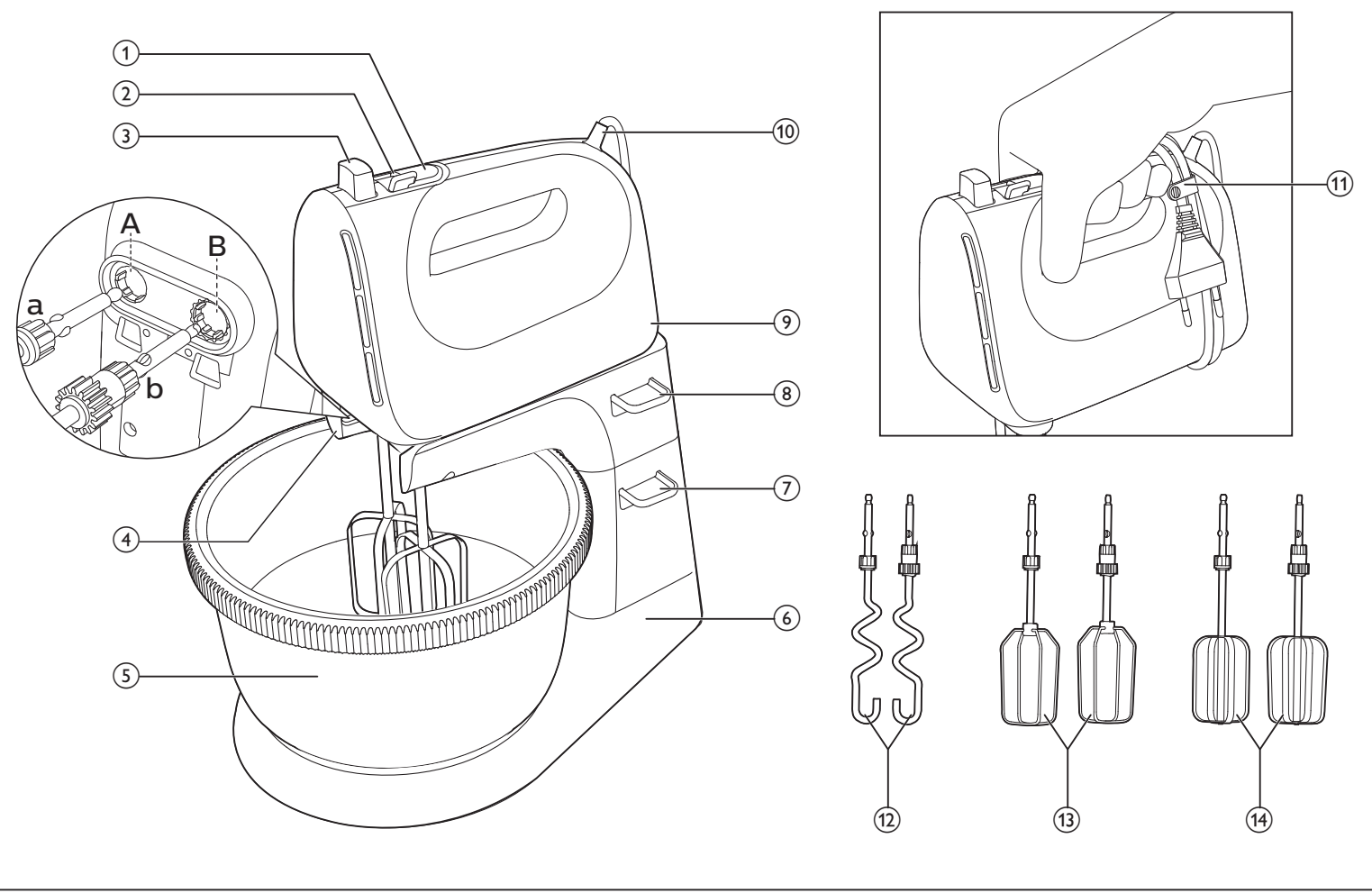
Note
• Noise level = 86 dB [A]

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

1/2

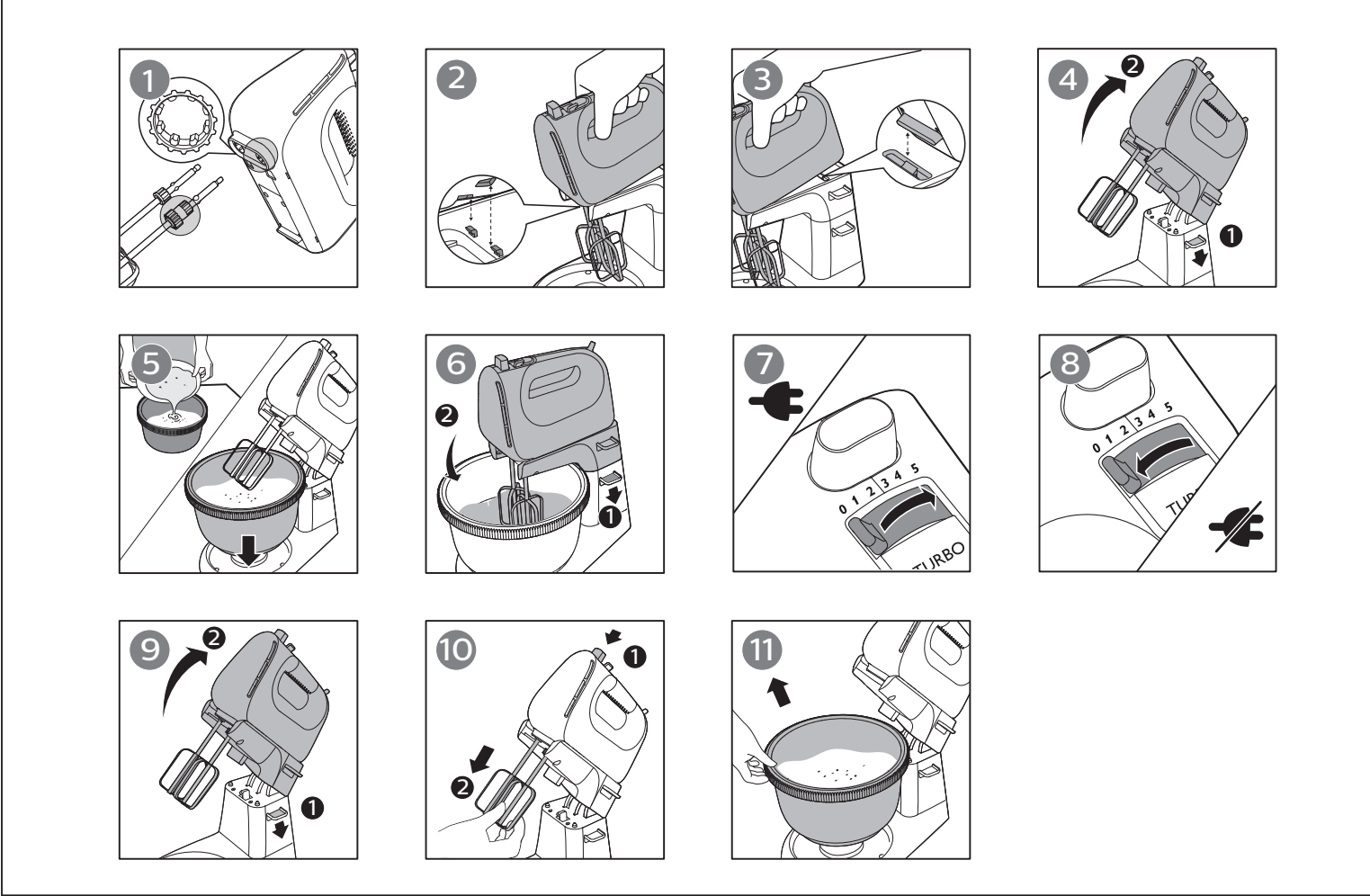
1



2



HR3745



Recycling

This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).

Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

2 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

3 What's in the box (Fig. 1)

- Turbo button**
 - Press and hold to reach the maximum speed
- Speed control**
 - 0 : OFF position
 - 1 2 3 4 5 : speed setting
- Eject button**
 - Press to release the beaters or dough hooks
- Hole for the beaters and dough hooks**
 - Hole A: for the beaters and dough hooks with gear a
 - Hole B: for the beaters and dough hooks with gear b (of larger size)
- Driving bowl (HR3745 only)**
- Mixer stand (HR3745 only)**
- Lever to release the arm of the mixer stand**
- Lever to release the mixer**
- Mixer unit**
- Power cord**
- Cord clip**
- Two dough hooks**
- Two wire beaters (HR3741 only)**
- Two strip beaters (HR3740/HR3745 only)**

4 Use the appliance (Fig. 2/Fig. 3/ Fig. 4)

Before the first use

Before you use the appliance for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.

Strip beaters/Wire beaters/Dough hooks

Switch on the mixer. Select a proper speed. To avoid splashing, start mixing at a low speed, and then switch to a higher speed.



Tip

- Beaters are for whipping egg white, cream. It can also be used for mixing cake batter, cookies dough, pancake, waffles, and puff pastries etc.
- Dough hooks are for preparing yeast dough, pasta dough, etc.
- Start with Speed 1 to prevent splashing. Then slowly increase the speed.
- For best results, use speed 5 for whipping.
- Use the Turbo button to get quick access to the maximum speed
- Press the spatula against the side of the driving bowl to remove unmixed ingredients in order to obtain a well-mixed mixture (HR3745 only).
- You can use the mixer with the stand (fig. 2) or without the stand (fig. 3) (HR3745 only).
- For small amount recipe, use the mixer without the stand for the best result (HR3745 only).
- After processing large quantity ingredients or processing ingredients for a long time, let your mixer cool down for two hours before starting another operation.
- You may need to adjust the amount of liquid to form the dough according to the humidity and temperature condition.

5 Cleaning (Fig. 6)

Caution

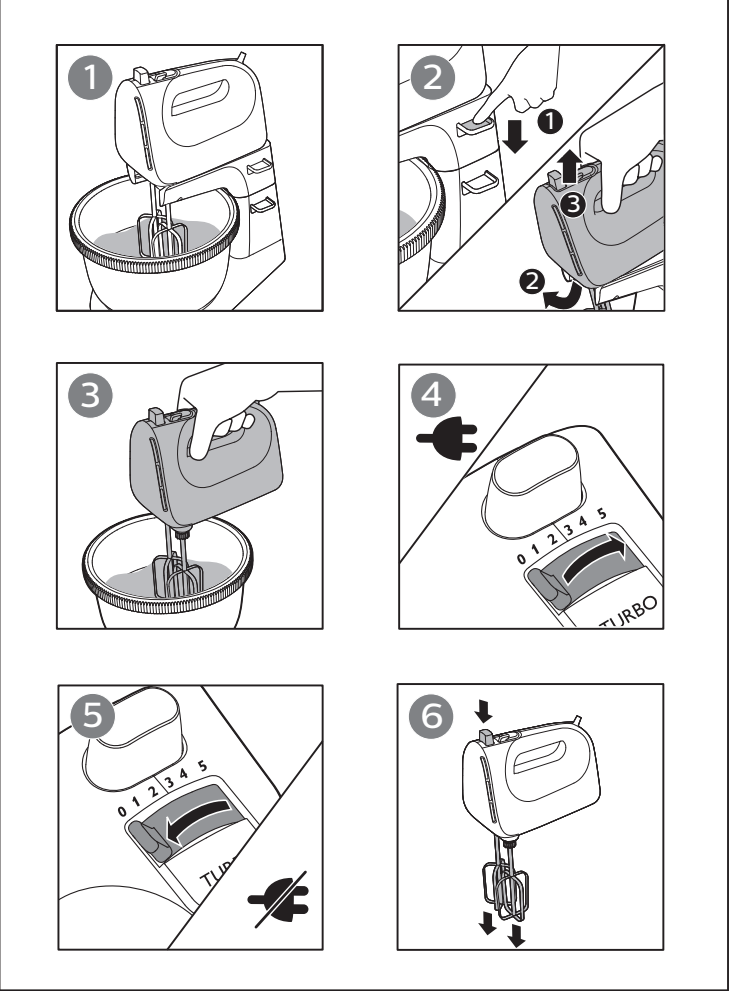
- Before you clean the appliance or release any accessory, unplug it.

Clean the beaters, dough hooks, and driving bowl, in warm water with some washing-up liquid or in a dishwasher.

3



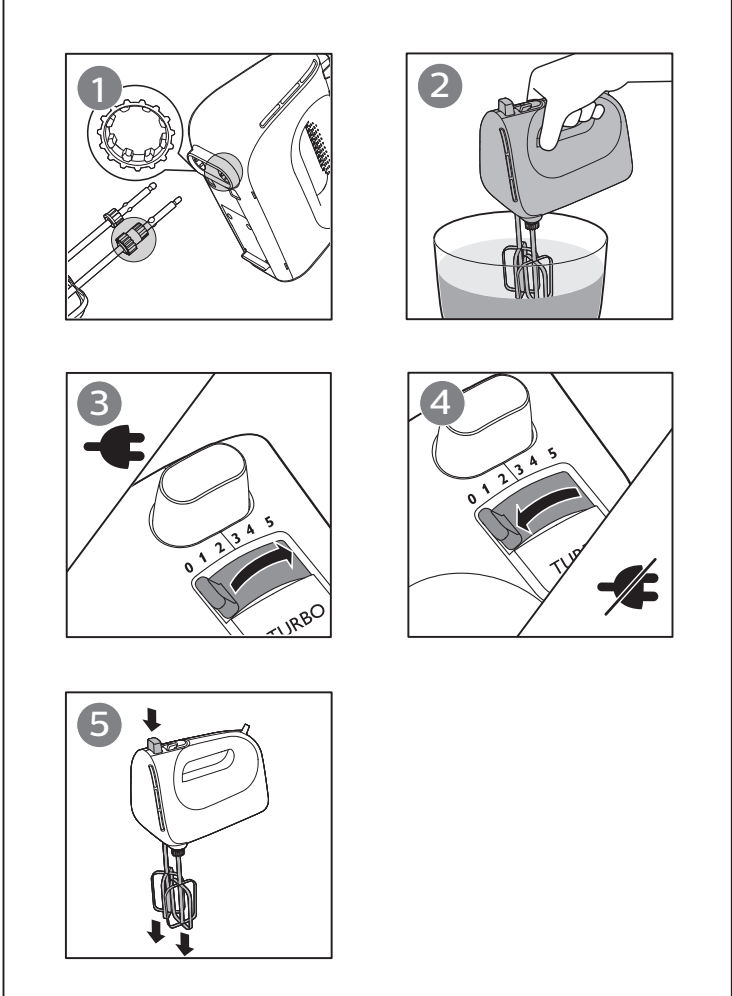
HR3745



4



HR3740, HR3741



Забелешка

- Ниво на шума = 86 dB [A]

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съгласно указанията в това ръководство за потребителя, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Рециклиране

Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/EU).

Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

2 Въведение

Поздравения за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome.

3 Какво има в кутията (фиг. 1)

- Бутон „турбо“**
 - Натиснете и задръжте за достигане на максимална скорост
- Регулиране на скоростта**
 - 0 : Положение ИЗКЛ.
 - 1 2 3 4 5 : настройка за скорост
- ▲ Бутон за изваждане**
 - Натиснете, за да освободите бъркалките или куки за месене
- Отвор за бъркалките и куки за месене**
 - Отвор A: за бъркалки и куки за тесто със зъбно колело a
 - Отвор B: за бъркалки и куки за тесто със зъбно колело b (на по-голям размер)
- Въртяща се купа (само за HR3745)**
- Стойка на миксер (само за HR3745)**
- Лостче за освобождаване на работата на стойката на миксера**
- Лостче за освобождаване на миксера**
- Миксер**
- Захранващ кабел**
- Шипка за кабела**
- Две куки за тесто**
- Две телени бъркалки (само за HR3741)**
- Две лентови бъркалки (само за HR3740/HR3745)**

4 Използване на уреда (Фиг. 2/Фиг. 3/ Фиг. 4)

Преди първата употреба

Преди да използвате уреда за пръв път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната.

Лентови бъркалки/телени бъркалки/куки за тесто

Включете миксера. Изберете подходяща скорост. За да избегнете разпикване, започнете с ниска скорост и след това преключете на по-висока.



Съвет

- Бъркалките са за разбиване на яични белтъци, сметана. Също така може да се използват за месене на тесто за торти, за сладки, за палачинки, за гюфети, за бугер садакичи и т.н.
- Кукиите за месене са за приготвяне на тесто с мая, тесто за паста и т.н.
- Започнете на скорост 1, за да предотвратите разпикване. След това увеличете постепенно скоростта.
- За най-добри резултати използвайте скорост 5 за разбиване.
- Използвайте бутон „турбо“ за бърз достъп до максималната скорост
- Пристикайте лопатката към стената на въртящата се купа, за да отстраните неразмесените продукти и да получите хомогенна смес (само за HR3745).
- Можете да използвате миксера със стойката (фиг. 2) или без стойката (фиг. 3) (само за HR3745).
- За рецепти с малки количества използвайте миксера без стойката за най-добър резултат (само за HR3745).
- След обработката на големи количества съставки или при дълга обработка оставете миксера да се охлади за 2 часа, преди да започнете друга работа.
- Когато приготвяте тестото, съобразете количеството течност в зависимост от влажността и температурата.

5

		500 ml	6 min	5
		x8	2 min	5
		750 g	3 min	1-5
		1000 g	5 min	5
		720 g		

6

	✗	✗	✓
	✗	✗	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

5 Почистяване (Фиг. 6)

Внимание

- Преди да почистите уреда или да освободите някой от аксесоарите, изключете уреда от контакта.

Извийте бъркалките, кукиите за месене и въртящата се купа в топла вода с малко течен миещ препарат или в съдомиялна машина.

6 Съхранение

- Навийте захранващия кабел около петата на уреда.
- Поставете бъркалките и кукиите за тесто във въртящата се купа (само за HR3745).
- Съхранявайте миксера, стойката и въртящата се купа (само за HR3745) на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина или източници на топлина.

7 Гаранция и сервис

Ако имате проблем, нуждаете се от сервизно обслужване или информация, вижте www.philips.com/support или се свържете с центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава. Телефонният номер е посочен в международната гаранционна карта. Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди Philips.

Čeština

1 Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Varování

- Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou.
- Než přístroj připojíte do elektrické sítě, přesvědčte se, zda napětí uvedené v dolní části přístroje odpovídá napětí ve vaší elektrické síti.
- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést výrobce, jeho servisní pracovníci nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Přístroje mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj nesmějí používat děti. Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Před zapojením mixéru do síťového napájení zasuňte do mixéru šlehací metly.
- Před zapnutím přístroje ponořte šlehací metly do příslušných ingrediencí.
- Pokud přístroj budete nechávat bez dozoru, budete jej sestavovat, rozebírat a čistit, budete měnit příslušenství nebo manipulovat se součástmi, které se při jeho provozu pohybují, přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- Do ozubeného ústrojí stojanu mixéru nevkládejte žádné předměty ani se jej nedotýkejte, obzvláště když je přístroj v chodu.
- Pomocí navlhčeného hadříku vyčistěte jednotku mixéru, stojan a držák.

Upozornění

- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbyvá záruka platnosti.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepřekračujte množství a doby zpracování potravin uvedené v uživatelské příručce.
- Nezpracovávejte více než jednu dávku bez přerušení. Než budete pokračovat, nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.

Note

- Hladina hluku = 86 dB [A]

4 Құрылғыны пайдалану (2-сурет/ 3-сурет/4 -сурет)

Бірінші рет пайдалану адында

Құрылғыны бірінші рет пайдалану адында, тағамға тиген бөліктерді мұқият тазаланыз.

Бұлағыштар/сымды шайқағыштар/қамыр илегіштер

Миксерді қосыңыз. Тіксті жыладамдықты танданыз. Шашыратпау үшін, арасыстыруды төменгі жылдамдықтан бастап, жоғарырақ жылдамдықты қосыңыз.

✱ Кеңес
- Бұлағыштар жұмыртқа ақуызын, кілегейді араластыруға арналған. Сонымен қатар, оны сұйық қамырды, үгімелі қамырды, құймақты, вафля және қатпарлы қамыр араластыруға пайдалануға болады. - Қамыр илегіштер ашытқан қамыр, макарон қамырын және басқаларды дайындауға арналған. - Жан-жағына шашпау үшін 1-жылдамдықтан бастаныз. Содан соң жайлап жылдамдықты көтеріңіз. - Жақсы нәтиже алу үшін шайқағанда 5-жылдамдығына қойыңыз. - Ең жоғары жылдамдыққа тез жету үшін Turbo түймесін басыңыз. - Қоспа жақсы араласыу (тек HR3745) үшін, қаалақшамен ыдыстың шетіне тұрып қалған араалспаған заттарды алып тастаныз. - Миксерді тірекілеп (2-сурет) немесе оңысы қолдануға болады (3-сурет) 3) (тек HR3745). - Қиғентай мөшеріш рецепті үшін ең жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін миксерді тірексіз пайдаланыңыз (тек HR3745). - Үйлен мөшерші ингредиенттерді өңдегеннен кейін немесе ингредиенттерді ұзақ уақыт бойы өңдегеннен кейін басқа жұмысты бастау адында миксерді екі сағаттай суытыңыз. - Қамырды ылғалдылық және температура жағдайына сай жасау үшін, сұйықтық мөшерінен реттеу қажет болуы мүмкін.

5 Тазаалау (6 -сурет)

! Абайлаңыз
Құрылғыны тазалау немесе кез келген көмекші құралды босату адында, оны розеткадан суырыңыз.

Бұлағыштардың, қамыр илегіштерді және араластыру ыдысын ыдыс жуатын сұйықтық қосып, жылы сумен немесе ыдыс жуғышта жууға болады.

6 Сақтау

- Қуат сымын құралдың аяғына ораныз.
- Бұлағыштарды және қамыр илегіштерді араластыру ыдысына салыңыз (тек HR3745).
- Миксер бөлігі, миксер тірегі және араластыру ыдысын (тек HR3745 өңімінде) күн сәулесінен немесе қызу көздерінен алыс құрғақ жерде сақтаныз.

7 Кепілдік және қызмет көрсету

Қиындықтар болса, қызмет көрсету немесе ақпарат қажет болса, www.philips.com/support веб-сайтына кіріңіз немесе еліңіздегі Philips тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Телефон нөмірін дүние жүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады. Егер еліңізде тұтынушыларға қолма қорсету орталығы болмаса, онда жергілікті Philips компаниясының дилеріне барыңыз.

Lietuviškai

1 Svarbu

Prieš pradedami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Ispėjimas

- Niekada nemerkite variklio į vandenį ir neplaukite jo iš čiapo tekančiu vandeniu.
- Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad prietaiso apačioje nurodyta įtampa sutampa su vietine maitinimo įtampa.
- Jeį pažeistas maitinimo laidas, įį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip gali kilti pavojus.
- Prietaisus gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supažindinti su susijusiais pavojais.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Siuo prietaisu negalima naudotis vaikams. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš įjungdami plaktuvą į elektros tinklą, į plaktuvą įdėkite plaktuvėlius.
- Prieš įjungdami prietaisą panardinkite plaktuvėlius į produktus.
- Jeį paliekate prietaisą be priežiūros, prieš įį surinkdami, ardydami, valydami, prieš keisdami priedus arba liesdami judančias dalis, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš tinklo.
- Nelieskite plaktuvo stovo krumpliaračio arba nekiškite jokio daikto į jį, ypač tada, kai prietaisas veikia.
- Nuvalykite plaktuvo įtaisą, stovą ir laikiklį sudrėkinta šluoste.

Atsargiai

- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips“. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Sis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Neviršykite lentelėse nurodytų kiekių ir apdorojimo laiko.
- Negalima be pertraukos apdoroti daugiau nei vieno produkto. Palaukite, kol prietaisas atvės iki kambario temperatūros, ir tik tada tęskite darbą.

Pastaba
Trukšmo lygis = 86 dB [A]

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai pagal šiam naudotojo vadove pateiktus nurodymus eksploatuojamas prietaisas, remiantis dabartine moksline informacija, yra saugus naudoti.

Perdirbimas

Šis simbolis reiškia, kad gamintojo negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES). Laikykites įsū šalįje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamo poveikio apsaugoti aplinką ir žmonų sveikatą.

2 Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Noredami pasinaudoti visa „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu www.philips.com/welcome.

3 Kas dėžutėje (1 pav.)

- Turbo mygtukas**
 - Paspauskite ir laikykite, kad pasiektumėte didžiausią greitį
- Greičio jungiklis**
 - 0** : ISJUNGTA
 - 1 2 3 4 5** : greičio nustatymas
- ▲ Išstūmimo mygtukas**
 - Paspauskite, kad atsilaisvintų plaktuvėliai arba tešlos kabliai
- Anga plaktuvėliams ir tešlos kablams**
 - A anga: plaktuvėliams ir tešlos kablams su a krumpliaračiu
 - B anga: plaktuvėliams ir tešlos kablams su b krumpliaračiu (dideļu)
- Sukamas dubuo (tik HR3745)**
- Plaktuvo stovas (tik HR3745)**
- Rankenėlė, atlaisvinanti plaktuvo stovo rankeną**
- Rankenėlė, atlaisvinanti plaktuvą**
- Plaktuvo įtaisas**
- Maitinimo laidas**
- Laido laikiklis**
- Tešlos kabliai**
- Du vieliniai plaktuvėliai (tik HR3741)**
- Du juostiniai plaktuvėliai (tik HR3740/HR3745)**

4 Prietaiso naudojimas (2 pav. / 3 pav. / 4 pav.)

Prieš pirmąjį naudojimą

Prieš pirmąjį prietaiso naudojimą kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liecis su maistu.

Juostiniai plaktuvėliai / vieliniai plaktuvėliai / tešlos kabliai

Ijunkite plaktuvą. Pasirinkite tinkamą greitį. Kad nesitaškytų, pradėkite maišyti mažu greičiu, o vėliau įjunkite didesnį greitį.

✱ Patarimas
- Plaktuvėliais plakami kiaušinių baltymai ir grietinėlė. Jie taip pat naudojami ruošiant pyragus, sausainius, blynus, vaflius, pyragaičių tešlą ir kt. - Tešlos kabliai naudojami ruošiant mielinę tešlą, makaronų tešlą ir kt. - Kad nepritaškytumėte, pradėkite nuo 1 greičio. Po to palaengva didinkite greitį. - Siekdami geriausio rezultaty, plakimui naudokite 5 greittį. - Naudokite TURBO mygtuką, kad greitai pasiektumėte didžiausią greitį. - Pripaaukite mentele prie sukamo dubens šono, kad neliktų nešmaisytų produktų ir išimšys būtų gerai išplaktas (tik HR3745). - Galite naudoti plaktuvą su stovu (2 pav.) arba be jo (3 pav.) (tik HR3745). - Kai gaminate nedidelį kiekį, naudokite maišytuvą be stovo, kad gautumėte geriausią rezultatą (tik HR3745). - Apdoroję didelį ingredientų kiekį arba ligai apdoroję ingredientus, ieiskite maišytuvui apie dvi valandas atvėsti prieš vėl dirbdami. - Norint suminkyti tešlą pagal drėgmes ir temperatūros sąlygas, gali reikėti nustatyti tinkamą skysčio kiekį.

5 Valymas (6 pav.)

! Atsargiai
Prieš valydami prietaisą ar nuimdami bet kurį priedą, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

Plaktuvėlius, tešlos kablus ir sukamą dubenį plaukite šiltu vandeniu su indų plovikliu arba indaploveje.

6 Saugojimas

- Maitinimo laidą užvyniokite ant prietaiso korpuso.
- Plaktuvėlius ir tešlos kablus sudėkite į sukamą dubenį (tik HR3745).
- Laikykite plaktuvą, jo stovą ir sukamą dubenį (tik HR3745) sausoje vietoje, saugokite nuo tiesioginio saulės spindulių ar kitų šilumos šaltinių.

7 Garantija ir techninė priežiūra

Jei iškyla problema, būtina techninė priežiūra arba reikia informacijos, apsilankykite svetainėje www.philips.com/support arba kreipkitės į „Philips“ klientų aptarnavimo centra savo šalyje. Telefono numerį rasite visame pasaušlyje galiojančios garantijos lankstinuke. Jei įūsų šalįje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.

Latviešu

1 Svarīga informācija

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, un saglabāiet lietošanas instrukciju turpmākai uzzīnai.

Brīdinājumi!

- Nekādā gadījumā nemērciet motora bloku ūdenī, un neskalojiet to zem krāna.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, lai spriegums, kas norādīts uz ierīces apakšdaļa, atbilst vietējam strāvas spriegumam.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tā nomaina jāveic ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai novērstu bīstamību.
- Ierīces var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību. Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotāļties mazi bērni.
- So ierīci nedrīkst izmantot bērni. Ierīci un tās elektrības vadu glabājiēt bērniem nepieejamā vietā.
- Pirms pieslēdzat mikseri strāvai, ievietojiet tajā putotājus.
- Pirms ierīces ieslēgšanas nolaidiet putotājus produktos.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas, ja atstājat to bez uzraudzības, pirms salikšanas, izjaukšanas, tīrīšanas, kā arī pirms piederumu maiņas vai saskares ar kustīgām detaļām.
- Nepieskarieties miksera statīva zobratiem un neievietojiet tajos nekādus priekšmetus, jo īpaši, ja ierīce tiek lietota.
- Notīriet miksera bloku, statīvu un turētāju ar mitru drānu.

Ievēribai

- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Nepārsniedziet lietošanas instrukcijā norādītos daudzumus un apstrādes laikus.
- Neapstrādājiēt vairāk kā vienu porciju bez pārtraukuma. Pirms turpināt apstrādi, ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai.

Note
Trokšna līmenis = 86 dB [A]

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Ši Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskajiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šīs rokasgrāmatas instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdiens pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Pārstrādē

Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES).

Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utiizāciju. Pareiza utiizācija palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

2 Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē www.philips.com/welcome.

3 Kas iekļauts komplektā (1. att.)

- Turbo poga**
 - Nospiediet un turiet, lai sasniegtu maksimālo ātrumu
- Ātruma kontrole**
 - 0** : IZSL. pozīcija
 - 1 2 3 4 5** : ātruma iestatījums
- ▲ Izvirzīšanas poga**
 - Nospiediet, lai izņemtu putotājus vai miklas ākus
- Putotāju un miklas āķu atvere**
 - Atvere A: putotājiem un miklas āķiem ar zobratu a
 - Atvere B: putotājiem un miklas āķiem ar zobratu b (lielāks izmērs)
- Jaukšanas blōda (tikai HR3745)**
- Miksera statīvs (tikai HR3745)**
- Svira, lai atlaistu miksera statīva stieni**
- Svira miksera atvienošanai**
- Miksera bloks**
- Strāvas vads**
- Skava vadam**
- Divi miklas āķi**
- Divas putošanas slotiņas (tikai HR3741)**
- Divas putošanas lāpstiņas (tikai HR3740/HR3745)**

4 Ierīces izmantošana (2. att./3. att./4. att.)

Pirms pirmās lietošanas

Pirms ierīces pirmās lietošanas rūpīgi notīriet dalīas, kas saskarsies ar pārtikas produktiem.

putošanas lāpstīņas/putošanas slotiņas/miklas āķi

Ieslēdziet mikseri. Izvēlieties atbilstošu ātrumu. Lai izvairītos no šķautīšanās, sāciet jaukšanu ar zemu ātrumu un tad pārslēdziet uz lielāku ātrumu.

✱ Padoms
- Putotāji paredzēti olu baltumu un saldā krējuma putošanai. To var izmantot arī koku miklas, cepumu miklas, pankūku, vafelu, pufigu pīragu u.c. izstrādājumu gatavošanai. - Miklas āķi ir paredzēti rauga miklas, pastas miklas u.c. produktu gatavošanai. - Sāciet ar 1. ātrumu, lai novērstu izšķautīšanos. Pēc tam lēnām palieliniet ātrumu. - Vislabākajiem rezultātiem izmantojiet 5. ātrumu. - Izmantojiet Turbo pogu, lai eī sasniegtu maksimālo ātrumu - Piespiediet lāpstīnu pret ļaukšanas blōdas malu, lai norētu nesajauktos produktus un iegūtu labi sajauktu masu (tikai HR3745). - Varat izmantot mikseri ar statīvu (2 att.) vai bez statīva (3 att.) (tikai HR3745). - Maza daudzuma pagatavošanai izmantojiet mikseri bez statīva, lai iegūtu vislabāko rezultātu (tikai HR3745). - Pēc liela produktu daudzuma apstrādes vai produktu ilgstošas apstrādes ļaujiet mikserim divas stundas atdzist un tikai tad sāciet citu darbību. - Atkarībā no mitruma un temperatūras apstākļiem miklas mīcīšanas laikā jums, iespējams, būs jāpielāgo šķidruma daudzums.

5 Tīrīšana (6. att.)

! Ievēribai
Pirms tīrīšanas un jebkura piederuma nopemšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Nomazgājiet putotājus, miklas ākus un jaukšanas blōdu siltā ūdenī, kam pievienots trauku mazgāšanas līdzeklis, vai trauku mazgāšanas mašīnā.

6 Glabāšana

- Aptiniet vadu ap ierīces korpusu.
- Ievietojiet putošanas lāpstīnas un miklas ākus jaukšanas blōdā (tikai HR3745).
- Uzglabājiēt miksera bloku, miksera statīvu un jaukšanas blōdu (tikai HR3745) sausā vietā, kur nav tiešas saules gaismas vai citu karstuma avotu.

7 Garantija un serviss

Ja jums ir kāda problēma, nepieciešama apkalpošana vai informācija, skatiet www.philips.com/support vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī. Tālruna numurs ir norādīts vispasaules garantijas brošūrā. Ja jums valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

Polski

1 Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Ostrzeżenia

- Nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie oplukuj pod bieżącą wodą.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sprawdź, czy napięcie podane na spodzie urządzenia jest zgodne z napięciem w domowej instalacji elektrycznej.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, jego wymiany musi dokonać producent, pracownik serwisu lub odpowiednio wykwalifikowana osoba, tak aby uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieopisiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzeń w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Przed podłączeniem miksera do sieci elektrycznej włącz do niego końcówki do ubijania piany.
- Przed włączeniem urządzenia zanurz końcówki do ubijania piany w składnikach.
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej, jeśli nie zamierzasz już z niego korzystać, przed rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia, a także przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części.
- Nie dotykaj mechanizmu znajdującego się w podstawie miksera ani nie wkładaj do niego żadnych przedmiotów, zwłaszcza gdy urządzenie jest w użyciu.
- Umyj mikser, podstawę i uchwyt wilgotną szmatką.

Uwaga

- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w instrukcji obsługi.
- Nie miksuj bez przerwy więcej niż jednej porcji. Przed ponownym użyciem urządzenia zaczekaj na jego schłodzenie.

Uwaga
Poziom hałas = 86 dB [A]

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych (EMF). Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

Recykling

Ten symbol oznacza, że produktu nie można zutylizować z pozostałymi odpadami domowymi (2012/19/UE).

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

2 Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi w świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.

3 Zawartość opakowania (rys. 1)

- Przycisk turbo**
 - Naciśnij i przytrzymaj, aby uzyskać maksymalną prędkość
- Regulacja prędkości**
 - 0** : pozycja wyłączenia
 - 1 2 3 4 5** : ustawienie prędkości
- ▲ Przycisk wysuwający**
 - Naciśnij, aby zwolnić końcówki do ubijania piany lub końcówki do wyrabiania ciasta
- Otwór do umieszczania końcówek do ubijania piany i końcówek do wyrabiania ciasta**
 - Otwór A: do umieszczania końcówek do ubijania piany i końcówek do wyrabiania ciasta zgodnych z mechanizmem a
 - Otwór B: do umieszczania końcówek do ubijania piany i końcówek do wyrabiania ciasta zgodnych z mechanizmem b (większy rozmiar)
- Miska obrotowa (tylko model HR3745)**
- Podstawa miksera (tylko model HR3745)**
- Dźwignia do zwalniania ramienia podstawy miksera**
- Dźwignia do zwalniania miksera**
- Mikser**
- Przewód zasilający**
- Zacisk do przewodu zasilającego**
- Dwie końcówki do wyrabiania ciasta**
- Dwie końcówki do ubijania piany wykonane z drucików (tylko model HR3741)**
- Dwie końcówki do ubijania piany wykonane z pasków (tylko model HR3740/HR3745)**

4 Korzystanie z urządzenia (rys. 2/ rys. 3/rys. 4)

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które stykają się z żywnością.

Kończwki do ubijania piany wykonane z pasków/drucików lub końcówek do wyrabiania ciasta

Włącz mikser. Wybierz odpowiednią prędkość. Aby uniknąć rozbrzygniwania składników, należy zaczekać mikslowanie od małej prędkości i stopniowo ją zwiększać.

✱ Wskazówka
- Kończwki do ubijania piany są przeznaczone do białek i śmietany. Można ich również używać do mikslowania masy na ciasto, ciasteczka, naleśniki, gofry, ciasto francuskie itp. - Kończwki do ubijania ciasta są przeznaczone do przygotowywania ciasta drożdżowego, ciasta na makaron itp. - Aby uniknąć rozpryskiwania, zaczynij od prędkości 1. Następnie powoli zwiększaj prędkość. - Aby uzyskać najlepsze efekty, najlepiej ubijać z prędkością 5. - Aby szybko uzyskać dostęp do maksymalnej prędkości, użyj przycisku turbo. - Aby otrzymać dobrze zmiksowaną masę, docisnij łopatkę do ścianek miski obrotowej w celu usunięcia z nich niezmikslowanych składników (tylko model HR3745). - Miksera można używać z podstawą (rys. 2) lub bez podstawy (rys. 3) (tylko model HR3745). - W przypadku przygotowywania niewielkich ilości składników użyj miksera bez podstawy, aby uzyskać najlepsze rezultaty (tylko model HR3745). - Po zakończeniu mikslowania dużych ilości składników lub mikslowania składników przez długi czas odczekaj dwie godziny, az mikser ostygnie, zanim rozpoczniesz kolejną czynność. - Aby wyrobic ciasto o odpowiedniej konsystencji, konieczne może być dostosowanie ilości płynu do wilgotności i temperatury otoczenia.

5 Czyszczenie (rys. 6)

! Uwaga
Przed czyszczeniem urządzenia lub odłączeniem jakichkolwiek akcesoriów wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

Umyj końcówki do ubijania piany, końcówki do wyrabiania ciasta oraz miskę obrotową w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń lub w zmywarce.

6 Przechowywanie

- Nawin przewód zasilający wokół dolnej części urządzenia.
- Umieść w misce obrotowej końcówki do ubijania piany i końcówki do ubijania ciasta (tylko model HR3745).
- Przechowuj mikser, podstawę i miskę obrotową (tylko model HR3745) w suchym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani innych źródeł ciepła.

7 Gwarancja i serwis

W razie

5 Curățarea (Fig. 6)

! Atenție

- Scoate aparatul din priză înainte de a-l curăța sau de a elibera orice accesoriu.

Curăța paletele, cărligele pentru aluat și castronul rotativ în apă caldă cu detergent lichid sau în mașina de spălat vase.

6 Depozitare

- 1 Înfașoară cablul de alimentare în jurul bazei aparatului.
- 2 Introduce paletele și cărligele pentru aluat în castronul rotativ (numai pentru modelul HR3745).
- 3 Depozitează mixerul, stativul pentru mixer și castronul rotativ (numai pentru modelul HR3745) într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui sau de alte surse de căldură.

7 Garanție și service

Dacă ai o problemă, ai nevoie de asistență sau de informatii, consultă www.philips.com/support sau contactează Centrul de asistență clienți Philips din țara ta. Numărul de telefon se află în certificatul de garanție internațională. Dacă în țara ta nu există un centru de asistență pentru clienți, contactează distribuitorul Philips local.

Русский

1 Внимание

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Предупреждение

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду и промывать его под струей воды.
- Перед подключением прибора к источнику питания убедитесь, что напряжение, указанное на нижней панели прибора, соответствует напряжению местной электросети.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. В целях безопасности замена должна выполняться производителем, сервисным агентом или специалистами аналогичной квалификации.
- Данным прибором могут пользоваться лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными и физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, только под присмотром других лиц или после инструктирования о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Данный прибор не предназначен для детей. Данный прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Перед подключением миксера к розетке установите насадку для взбивания.
- Перед включением прибора погружите насадку для взбивания в чашу с ингредиентами.
- В случаях когда прибор остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой, очисткой, заменой аксессуаров, и прежде чем прикоснуться к частям, движущимся во время работы, его необходимо выключить и отключить от розетки электросети.
- Запрещается прикасаться или вставлять какие-либо предметы в механизм подставки миксера, особенно во время работы прибора.
- Для очистки блока миксера, подставки и держателя используйте влажную ткань.

Внимание!

- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, а также аксессуарами и деталями, не имеющими специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должны превышать значения, указанные в данной инструкции по эксплуатации.
- Не обрабатывайте несколько порций ингредиентов без перерыва. Перед повторной обработкой дайте прибору остыть до комнатной температуры.

Примечание
• Уровень шума = 86 дБ [A]

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по воздействию электромагнитных полей (ЭМП). При правильном обращении в соответствии с рекомендациями в данной инструкции по эксплуатации прибор безопасен в использовании, что подтверждается имеющимися на сегодня научными данными.

Утиизация

Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).

Выполняйте разделенную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

8 Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на веб-сайте www.philips.com/welcome.

3 Комплект поставки (рис. 1)

- ① Кнопка включения турборежима
 - Нажимите и удерживайте для включения максимальной скорости
- ② Регулировка скорости
 - 0: положение "ВЫКЛ."; 1 2 3 4 5: режимы скорости
- ③ ▲ Кнопка отсоединения
 - Нажимите, чтобы отсоединить венчики или кроки для теста
- ④ **Отверстие для венчиков и кроков для теста**
 - Отверстие A: для венчиков и кроков для теста с зубчатой передачей (a)
 - Отверстие B: для венчиков и кроков для теста с зубчатой передачей (b) (большого размера)
- ⑤ Вращающаяся чаша (только для HR3745)
- ⑥ Подставка миксера (только для HR3745)
- ⑦ Рычаг отсоединения подъемного механизма подставки миксера
- ⑧ Рычаг отсоединения миксера
- ⑨ Блок миксера
- ⑩ Шнур питания
- ⑪ Фиксатор шнура
- ⑫ Два крока для теста
- ⑬ Два венчика с тонкими спицами (только для HR3741)
- ⑭ Двойная насадка-миксер с плоскими гранями (только для HR3740/HR3745)

4 Использование прибора (рис. 2/рис. 3/рис. 4)

Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно очистите все части, соприкасающиеся с продуктами питания.

Насадка-миксер / венчики с тонкими спицами / кроки для теста

Включите миксер. Выберите необходимый режим скорости. Чтобы избежать разбрызгивания, начинайте перемешивание ингредиентов на низкой скорости. Затем включите более высокую скорость.

✱ Совет
• Венчики предназначены для взбивания яичного белка или сливок. Также их можно использовать при приготовлении теста для кексов, печенья, блинов, вафель, скоеного теста и т. д. • Кроки для теста используются при замешивании дрожжевого теста, теста для макарон и т. д. • Чтобы предотвратить разбрызгивание, начинайте работу при скорости 1. Затем постепенно увеличивайте скорость. • Для наилучших результатов при взбивании используйте скорость 5. • Используйте кнопку турборежима для быстрого включения максимальной скорости. • Используйте лопатку, чтобы удалять необработанные ингредиенты со стенок вращающейся чаши для получения однородной массы (только для HR3745). • Миксер можно использовать с подставкой (рис. 2) или без подставки (рис. 3) (только для HR3745). • Для наилучших результатов при приготовлении блюда небольшого объема используйте миксер без подставки (только для HR3745). • После обработки большого количества ингредиентов или обработки в течение длительного времени дайте миксеру остыть в течение двух часов, прежде чем продолжать работу. • Возможно, объем жидкости для теста потребуется подбирать в соответствии с уровнем влажности и температурой.

5 Очистка (рис. 6)

! Внимание!

- Перед очисткой прибора или извлечением любых аксессуаров отключайте его от электросети.

Для очистки венчиков, кроков для теста и вращающейся чаши используйте теплую воду, добавив небольшое количество жидкого моющего средства или поместите их в посудомоечную машину.

6 Хранение

- 1 Обмотайте сетевой шнур вокруг задней части прибора.
- 2 Поместите венчики и кроки для теста во вращающуюся чашу (только для HR3745).
- 3 Храните блок миксера, подставку миксера и вращающуюся чашу (только для HR3745) в сухом месте, вдали от прямого солнечного света и других источников тепла.

7 Гарантия и обслуживание

При возникновении проблемы, необходимой обслуживания или получения информации посетите веб-сайт www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране. Номер телефона указан в гарантийном талоне. Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.

Slovenčina

1 Dôležité informácie

Pred použitím potrebšia či pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

Varovanie

- Pohonnú jednotku neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.
- Kým spotrebič pripojíte k zdroju napájania, uistite sa, že napätie uvedené na jeho spodnej časti zodpovedá napätiu v miestnej elektrickej sieti.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, poskytovateľ servisných služieb výrobcu alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Zariadenia môžu byť používané osobami, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúsenosti a znalosti, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Toto zariadenie nesmú používať deti. Zariadenie a jeho kábel uchovávajúte mimo dosahu detí.
- Pred pripojením mixéra k elektrickej sieti doň vložte šlahacie metličky.
- Pred zapnutím zariadenia ponorte šlahacie metličky do surovín.
- Ak nechávate zariadenie bez dozoru, prípadne ak ho skladáte, rozkladáte alebo čistíte a tiež pred výmenou či dotýkaním sa častí zariadenia, ktoré sa počas používania pohybujú, najskôr zariadenie vypnite a odpojte ho od siete.
- Nedotýkajte sa ani neukladajte na ozubené kolieska stojana mixéra žiadne predmety, najmä keď je zariadenie zapnuté.
- Mixér, stojan a nosič očistite navlhčenou tkaninou.

Примечание

• Уровень шума = 86 дБ [A]

2 Úvod

Blažujeme vám k vašej kúpe a vítajte u spoločnosti Philips! Aby ste mohli úplne využívať podporu, ktorú spoločnosť Philips ponúka, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome.

3 Obsah balenia (obr. 1)

- ① **Tlačidlo Turbo**
 - Stlačením a podržaním dosiahnete maximálnu rýchlosť
- ② **Regulácia rýchlosti**
 - 0: poloha VYP.
 - 1 2 3 4 5: nastavenie rýchlosti
- ③ **▲Tlačidlo na uvoľnenie nástavcov**
 - Stlačením uvoľníte nástavce na šľahanie alebo háky na cesto
- ④ **Otvor pre nástavce na šľahanie a háky na cesto**
 - Otvor A: pre nástavce na šľahanie a háky na cesto s prevodom a
 - Otvor B: pre nástavce na šľahanie a háky na cesto s prevodom b (väčšia veľkosť)
- ⑤ **Otočná misa (iba model HR3745)**
- ⑥ **Stojan mixéra (iba model HR3745)**
- ⑦ **Páka na uvoľnenie ramena stojana mixéra**
- ⑧ **Páka na uvoľnenie mixéra**
- ⑨ **Mixer**
- ⑩ **Sietový napájací kábel**
- ⑪ **Úchytka na kábel**
- ⑫ **Dva háky na cesto**
- ⑬ **Dve šlahacie metličky (iba model HR3741)**
- ⑭ **Dva ploché šľahače (iba model HR3740/HR3745)**

4 Používanie zariadenia (obr. 2/obr. 3/obr. 4)

Pred prvým použitím

Kým spotrebič použijete po prvýkrát, dôkladne vyčistite súčasti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami.

Ploché šľahače/šlahacie metličky/háky na cesto

Zapnite mixér. Nastavte správnu rýchlosť. Ak chcete zabrániť vysplachovaniu príсад, začnite mixovať pri nízkej rýchlosti a postupne prichádzajte na vyššiu rýchlosť.

✱ Tip

- Nástavce na šľahanie sú určené na šľahanie vaječných bielkov alebo smotaný. Sú tiež vhodné na miešanie ľahého cesta, cesta na sušienky, palacinky, wafle, odpaľovaného cesta a podobne.
- Háky na cesto sú určené na prípravu kysnutého cesta, cesta na cestoviny a podobne.
- Šľahať na rýchlosti 1, aby cesto nešpliechalo. Následne pomaly zvyšujte rýchlosť.
- Najlepšie výsledky dosiahnete, ak pri šľahaní použijete rýchlosť 5.
- Ak chcete rýchlo prejsť na maximálnu rýchlosť, použite tlačidlo turbo.
- Ak chcete oddeliť nespracované suroviny prilpené na stenu otočnej misy a dosiahnuť tak ôkladné premiešanie, pritlačte stierku o stenu misy (iba model HR3745).
- Mixér môžete používať so stojanom (obr. 2) alebo bez neho (obr. 3) (iba model HR3745).
- Pri receptoch s malým objemom surovín dosiahnete najlepšie výsledky bez použitia stojana (iba model HR3745).
- Po spracovaní veľkého objemu surovín alebo po spracovávaní surovín počas dlhého času nechajte mixér pred ďalším používaním aspoň 2 hodiny vychladnúť.
- Pri miesení cesta môže byť potrebné prispôbiť množstvo tekutiny podľa danej vlhkosti a teploty.

5 Čistenie (obr. 6)

! Výstraha

- Kým začnete spotrebič čistiť alebo odpať príslušenstvo, odpojte ho od siete.

Nástavce na šľahanie, háky na cesto a otočnú misu umyte v teplej vode s trochu saponátu alebo v umývačke riadu.

6 Odkladanie

- 1 Kábel navíňte okolo pätky zariadenia.
- 2 Nástavce na šľahanie a háky na cesto dajte do otočnej misy (iba model HR3745).
- 3 Mixér, stojan mixéra a otočnú misu (iba model HR3745) odložte na suché miesto bez priameho slnečného žiarenia a iných zdrojov tepla.

7 Záruka a servis

Ak sa vyskytne problém, potrebujete servisný zásah alebo doplnkové informácie, navštívte stránku www.philips.com/support alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine. Telefónne číslo nájdete v celosvetovo platnom záručnom liste. Ak sa vo vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Slovenščina

1 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Opozorilo

- Motorne enote ne potaplajte v vodo, niti je ne spirajte pod tekočo vodo.
- Preden aparat priključite na napajanje, preverite, ali na dnu aparata navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Če je omrežni kábel poškodovan, ga lahko zamenja samo proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali druga usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
- Aparate lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Aparatane smejo uporabljati otroci. Aparat in kábel hranite izven dosega otrok.
- Preden mešalnik priključite na električno omrežje, vanj vstavite metlice.
- Preden aparat vklopite, metlice pogreznite v sestavine.
- Če aparat pustite brez nadzora, preden ga začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti, preden zamenjate nastavke ali se približate delom, ki se med uporabo premikajo, aparat izklopite in izključite iz električnega omrežja.
- Ne dotikajte se in ne vstavljajte predmetov v mehanizem stojala mešalnika, predvsem ko uporabljate aparat.
- Enoto mešalnika, stojalo in nosilec očistite z vlažno krpo.

Pozor

- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne prekarajte količin in časov obdelave, ki so navedeni v uporabniškem priročniku.
- Neprekinjeno ne obdelujete več kot ene porcije. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

Note
• Raven hrupa = 86 dB [A]

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Recikliranje

Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki (2012/19/EU).

Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

2 Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu www.philips.com/welcome.

3 Vsebina škatle (sl. 1)

- ① **Gumb Turbo**
 - Pridržite, da dosežete najvišjo hitrost
- ② **Regulator hitrosti**
 - 0: izklopljeni položaj
 - 1 2 3 4 5: nastavitev hitrosti
- ③ **▲ Gumb za izmet**
 - Pritisnite, da sprostite metlice ali kavlje za gnetenje testa
- ④ **Reža za metlice in kavlje za gnetenje testa**
 - Odprtina A: reža za metlice in kavlje za gnetenje testa z zobnikom a
 - Odprtina B: reža za metlice in kavlje za gnetenje testa z zobnikom b (večjim)
- ⑤ **Vrteča posoda (samo HR3745)**
- ⑥ **Stojalo mešalnika (samo HR3745)**
- ⑦ **Vzvod za sprostitev roke stojala mešalnika**
- ⑧ **Vzvod za sprostitev mešalnika**
- ⑨ **Enota mešalnika**
- ⑩ **Napajalni kábel**
- ⑪ **Sponka za kábel**
- ⑫ **Dva kavlja za gnetenje testa**
- ⑬ **Dve žični metlici (samo HR3741)**
- ⑭ **Dve metlici (samo HR3740/HR3745)**

4 Uporaba aparata (sl. 2/sl. 3/sl. 4)

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo aparata temeljito očistite dele, ki bodo v stku s hrano.

Metlici/žični metlici/kavlja za testo

Vklopite mešalnik. Izberite ustrezno hitrost. Da preprečite škropljenje, začnite mešati z nizko hitrostjo, pozneje pa prestavite v višjo.

✱ Nasvet

- Metlice za stepanje beljakov, smetane. Uporabljate jih lahko tudi za mešanje razveljanega testa, testa za pecivo, palačinke, vafle, krhkega peciva itd.
- S kavlji za gnetenje testa lahko pripravite testo, testo za testenine itd.
- Začnite s hitrostjo 1, da preprečite škropljenje. Nato počasi vsajate hitrost.
- Za najboljše rezultate pri stepanju uporabite hitrost 5.
- Z gumbom Turbo hitro vklopite najvišjo hitrost
- Lopatico pritisnite ob bok vrtljive posode, da odstranite sestavine, ki so se nabrale na robu, in zagotovite dobro zmešano zmes (samo HR3745).
- Mešalnik lahko uporabljate s stojalom (sl. 2) ali brez njega (sl. 3) (samo HR3745).
- Pri receptih za manjše količine boste najboljše rezultate dosegli, če boste uporabili mešalnik brez stojala (samo HR3745).
- Po obdelavi večjih količin sestavin ali daljši obdelavi sestavin počakajte dve uri, da se mešalnik ohladi, preden ga znova uporabite.
- Modra boste morali količino tekočine za oblikovanje testa prilagoditi vlažnosti in temperaturi.

5 Čiščenje (sl. 6)

! Pozor

- Aparat izključite z napajanja, preden ga očistite ali sprostite katerega od nastavkov.

Metlice, kavlje za gnetenje testa in vrtljivo posodo operite z nekaj detergenta za pomivanje posode v topli vodi ali pa v pomivalnem stroju.

6 Shranjevanje

- 1 Napajalni kábel navijte okoli ohišja aparata.
- 2 Metlice in kavlja za gnetenje testa položite v vrtljivo posodo (samo HR3745).
- 3 Enoto mešalnika, stojalo mešalnika in vrtljivo posodo (samo HR3745) hranite na suhem mestu proč od sončne svetlobe ali drugih toplotnih virov.

7 Garancija in servis

Če imate težavo, potrebujete servis ali informacije, obiščite spletno stran www.philips.com/support ali se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi. Telefonska številka je navedena na mednarodnem garancijskem listu. Če v vaši državi ni centra za pomoč uporabnikom, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Українська

1 Важлива інформація

Перед використанням пристрою уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

Попередження

- Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.
- Перед тим як під'єднувати пристрій до мережі, перевірте, чи напруга, вказана на дні пристрою, збігається із напругою у мережі.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його повинен замінити лише виробник, його сервісний агент або кваліфікована особа.
- Пристроями можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Цим пристроєм не можна користуватися дітям. Тримайте пристрій і шнур подалі від дітей.
- Перед тим як під'єднувати миксер до мережі, встановіть вінчики у миксер.
- Перед тим як вмикати пристрій, опустіть вінчики у продукти.
- Вимикайте та від'єдняйте пристрій від мережі, якщо залишаєте його без нагляду або перш ніж зібрати, розібрати та почистити, а також перед зміною приладдя чи доступу до частин, які рухаються під час використання.
- Не торкайтеся і не вставляйте в механізм підставки миксера жодних предметів, особливо коли пристрій працює.
- Чистіть блок миксера, підставку і тримач вологого ганчіркою.

Увага!

- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не перевищуйте кількість продуктів і тривалість обробки, вказані в посібнику користувача.
- Не обробляйте без перерви більше, ніж одну порцію. Перед тим як продовжити роботу, дайте пристрою охолонути до кімнатної температури.

Примітка
• Рівень шуму = 86 дБ [A]

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями пристрій є безпечним у використанні за умов правильного експлуатації відповідно до інструкцій, поданих у цьому посібнику користувача.

Переробка

Цей символ означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).

Дотримуйтеся правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у Вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

2 Вступ

Вітаємо Вас і перш ніж та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

3 Комплектація упаковки (мал. 1)

- ① Кнопка «турбо»
 - Натисніть та утримуйте для досягнення максимальної швидкості
- ② Регулятор швидкості
 - 0: положення вимкнення
 - 1 2 3 4 5: налаштування швидкості
- ③ ▲ Кнопка виминня
 - Натисніть, щоб винняти вінчики або гаки для змішування тіста
- ④ **Отвір для вінчиків і гаків для змішування тіста**
 - Отвір А: для вінчиків та гаків для змішування тіста із зубчастим колесом а
 - Отвір В: для вінчиків та гаків для змішування тіста із зубчастим колесом б (більшого розміру)
- ⑤ Чаша з приводом (лише HR3745)
- ⑥ Підставка для миксера (лише HR3745)
- ⑦ Важіль розблокування ручної підставки миксера
- ⑧ Важіль розблокування миксера
- ⑨ Блок миксера
- ⑩ Шнур живлення
- ⑪ Затискач для шнура
- ⑫ Два гаки для змішування тіста
- ⑬ Два дротяні вінчики (лише HR3741)
- ⑭ Два стрічкові вінчики (лише HR3740/HR3745)